



N. 199

CLIMAREPORT

Südtirol - Alto Adige

Juli - Luglio 2012

1. Klima

Der Juli 2012 geht im Großteil des Landes als niederschlagsreich mit einer hohen Anzahl an Gewittertagen in die Wettergeschichte ein. Insgesamt wurden über 22.200 Blitzeinschläge registriert und manche Gemeinden verzeichneten sogar neue Rekordregemengen. Temperaturmäßig war der Monat nahezu ausgeglichen.

1. Clima

Il mese di luglio 2012 è stato particolarmente piovoso con un numero elevato di eventi temporaleschi. Durante il periodo in analisi si sono registrati più di 22.200 fulmini con addirittura nuovi record nelle precipitazioni cumulate in alcuni comuni. Dal punto di vista termico il mese rientra sostanzialmente nelle medie.

2. Wetterverlauf

2. Analisi meteorologica

Es ist sonnig und heiß mit nur harmlosen Quellwolken.	1 ☀	Soleggiato e molto caldo con alcuni cumuli innocui.
Am Vormittag gibt es vom Ulten- bis ins Passeiertal erste heftige Gewitter. Ab Mittag wachsen überall Quellwolken in die Höhe und es entstehen weitere Gewitter.	2 ☁	Al mattino tra la Val d'Ultimo e la Passiria i primi temporali di forte intensità. Nel pomeriggio nubi cumuliformi in espansione con ulteriori temporali.
Nach Auflösung von Hochnebefeldern wird es recht sonnig. Ab dem Nachmittag einige teils heftige Gewitter.	3 ☁	Inizialmente nubi basse, poi tempo abbastanza soleggiato. Nel pomeriggio alcuni temporali, a tratti intensi.
Zunächst ist es strahlend sonnig. Am Vormittag tauchen stellenweise Wolken auf, am Nachmittag und in der Nacht gehen örtlich Gewitter nieder.	4 ☁	Inizialmente domina il sole, in mattinata localmente arriva della nuvolosità. Nel pomeriggio e nella notte si sviluppano dei temporali a livello locale.
Schon am Vormittag ziehen erste Schauerzellen durch, in der Folge wird es recht sonnig. Am Nachmittag und Abend entstehen neue, teils heftige Gewitter.	5 ☁	Già al mattino si sviluppano delle celle temporalesche, in seguito il tempo è abbastanza soleggiato. Nel pomeriggio ed in serata nuovi temporali, anche intensi.
In der Früh und am Vormittag zieht eine Gewitterfront durch, verbreitet regnet es. Nachmittags Auflockerungen, danach wieder örtliche Regenschauer und Gewitter.	6 ☁	Durante la prima parte della giornata il transito di un fronte freddo determina precipitazioni diffuse. Nel pomeriggio schiarite poi nuovamente rovesci e temporali.
Die Restwolken lockern zunächst im Süden, später auch im Norden auf. Am späteren Nachmittag entwickeln sich um das Pustertal einzelne Regenschauer, z.B. in Gsies.	7 ☁	Le nubi residue tendono a dissolversi ad iniziare da sud. Nel pomeriggio sulla Pusteria e vallate limitrofe si sviluppano delle celle temporalesche (per es. a Casies).
Zunächst ist es überwiegend sonnig. Gegen Mittag ziehen vorübergehend Wolken durch, im Obervinschgau regnet es leicht. Der Nachmittag verläuft wieder recht sonnig.	8 ☁	Inizialmente tempo soleggiato. A mezzogiorno le nubi tendono ad intensificarsi con deboli piogge in Alta Venosta. Nel pomeriggio tempo di abbastanza soleggiato.
Sonne und Wolken wechseln. Am Nachmittag und Abend bilden sich ein paar Wärmegewitter, das heftigste davon im Ultental mit Hagel.	9 ☁	Alternanza tra sole e nubi. Nel pomeriggio/sera si formano dei temporali di calore anche intensi (in Val d'Ultimo anche grandine).
Am Vormittag oft bewölkt und von Südwesten her Regenschauer und ein paar Gewitter. Anschließend viel Sonne, am Abend im Norden des Landes erneut Gewitter.	10 ☁	Nel corso della mattinata prevalgono le nubi con dei rovesci e temporali da sudovest. Di seguito molto sole, verso sera al nord nuovi temporali.
Am Vormittag wechseln Sonne und Wolken. Ab Mittag bilden sich erste Gewitter, die am Nachmittag und Abend den Großteil des Landes erfassen.	11 ☁	Al mattino tempo variabile, verso mezzogiorno si registrano i primi temporali che, nel pomeriggio e sera, interesseranno gran parte del territorio.
Nach Auflösung von Restwolken im Pustertal scheint meist die Sonne. Am Nachmittag wechseln Sonne und Quellwolken mit einzelnen Regenschauern.	12 ☁	Dopo il diradamento delle nubi residue sulla Pusteria il tempo si presenta generalmente soleggiato. Nel pomeriggio sole e cumuli con qualche rovescio.
Am Vormittag regnet es verbreitet, teils mit Blitz und Donner. Der Nachmittag verläuft zeitweise sonnig, ab dem Abend ziehen wieder Regenschauer durch.	13 ☁	Al mattino piogge diffuse interessano il territorio, con temporali a tratti. Nel pomeriggio il tempo è parzialmente soleggiato mentre in serata si formano nuovi rovesci.



Meist überwiegen die Wolken mit etwas Sonne. Erste Regenschauer und Gewitter am Nachmittag, ab dem Abend verbreitet Regen. Große Regenmengen in Salurn.	14 ☁⚡	Molte nubi. Nel pomeriggio rovesci e temporali che, in serata, si trasformano in piogge diffuse, con apporti consistenti a Salorno.
Am Vormittag ziehen dichtere Wolken und gewittrige Regenschauer durch, tagsüber scheint meist die Sonne, bevor sich am Abend verbreitet Regenschauer bilden.	15 ☁☀	Al mattino nubi e rovesci anche temporaleschi, nel pomeriggio tempo generalmente soleggiato ed in serata rovesci diffusi.
Meist scheint von Beginn an die Sonne, die Hochnebfelder im Pustertal lösen sich auf und auch die Restwolken am Alpenhauptkamm werden weniger.	16 ☀☁	Domina il sole. Nubi basse e residue sulla Pusteria si dissolvono rapidamente, anche sulla cresta di confine la nuvolosità diminuisce.
Einiges an Sonne, am meisten im Unterland. Vom Norden her ziehen aber auch einige dichte Wolken durch.	17 ☀☁	Sole, in particolare sulla Bassa Atesina. Da nord arriva qualche corpo nuvoloso.
Meist strahlend sonnig. Erst am Nachmittag des 19. Juli bilden sich größere Quellwolken und zum Abend hin im Norden teils heftige Gewitter, lokal mit Hagel.	18 ☀☀ 19 ☀☀	Tempo molto soleggiato. Solo nel pomeriggio del 19 si formano grossi cumuli e in serata nel nord della provincia temporali anche intensi, localmente con grandine.
Überwiegend bewölkt, nur im Vinschgau vormittags noch oft sonnig. Am Nachmittag erste Schauer und Gewitter, am Abend und in der Nacht breiten sich diese auf das ganze Land aus. Örtlich Starkregen und Hagel.	20 ☁⚡	Cielo in prevalenza nuvoloso con schiarite più ampie sulla Venosta al mattino. Nel pomeriggio primi rovesci e temporali che, dalla serata, assumono carattere diffuso. Localmente apporti copiosi con grandine.
Nach kurzer Niederschlagspause ab frühem Vormittag Regen, auch einige Blitze. Am Nachmittag vom Vinschgau her nachlassende Regenschauer mit Auflockerungen, am Abend nochmals einzelne Schauer.	21 ☁☀	Dopo una breve pausa al primo mattino, riprendono piogge con alcuni fulmini. Nel pomeriggio attenuazione dei fenomeni con schiarite ad iniziare da ovest. In serata di nuovo isolati rovesci.
Im Großteil des Landes recht sonnig. Mehr Wolken am Alpenhauptkamm und am Nachmittag auch über den Bergen, dort gibt es noch einzelne Regenschauer.	22 ☀☁	Tempo abbastanza soleggiato salvo la presenza di annuvolamenti più consistenti a nord. Nel pomeriggio sviluppo di isolati rovesci sui monti.
In der Früh zieht ein dichtes Wolkenband durch, dann wird es strahlend sonnig mit nur harmlosen Wolken.	23 ☀☀	In mattinata transito di una estesa formazione nuvolosa. Di seguito molto sole con qualche nube innocua.
Recht sonnig. Am Nachmittag entstehen einige Quellwolken, aber nur einzelne Gewitter (z.B. im Sarntal).	24 ☀☁	Tempo abbastanza soleggiato con qualche temporale pomeridiano (ad es. in Val Sarentino).
Schon am Vormittag ziehen von Nordosten einige Wolken und Regenschauer durch. Am Nachmittag geht es wechselnd bewölkt mit ein paar Regenschauern weiter.	25 ☀☁	Già al mattino da nordest arrivano delle nubi con rovesci. Nel pomeriggio tempo variabile.
Es scheint häufig die Sonne bei meist nur harmlosen Quellwolken. Erst am Abend des 27. gibt es speziell im Burggrafenamt und Etschtal einige heftige Gewitter.	26 ☀☀ 27 ☀☀	Tempo spesso soleggiato con nubi generalmente innocue. Solo durante la serata del 27 alcuni temporali intensi interessano il Burgraviato e la Val d'Adige.
Zunächst ist es recht sonnig. Im Tagesverlauf sowie in der Nacht ziehen einige Regenschauer und Gewitter durch.	28 ☀☁	Inizialmente tempo abbastanza soleggiato, in giornata e nella notte alcuni rovesci e temporali.
Im Laufe des Vormittags bis über Mittag zieht eine Schauer- und Gewitterlinie von West nach Ost durch. Danach wird es überall sonnig. In der Nacht gibt es vom Passeiertal bis ins Pustertal teils heftige Gewitter.	29 ☀☁	Nel corso della mattinata una linea temporalesca interessa il territorio transitando da ovest verso est. Dopo ovunque soleggiato. Nella notte si registrano temporali intensi tra la Val Passiria e la Val Pusteria.
Am Vormittag ist es recht sonnig, am Nachmittag bilden sich teils schwere Gewitter, besonders betroffen sind das untere Wipptal, das Eisacktal und Teile der Dolomiten. In Brixen Vahrn wurden 55 mm Regen gemessen.	30 ☀☁	Al mattino tempo abbastanza soleggiato, nel pomeriggio temporali intensi soprattutto in Val d'Isarco e parte delle Dolomiti. A Bressanone Varna apporti fino a 55 mm di pioggia.
Nach Auflösung morgendlicher Restwolken wird es meist sonnig. Im Laufe des Nachmittags werden die Quellwolken größer, einzelne Gewitter sind die Folge.	31 ☀☁	Dopo il diradamento delle nubi residue tempo generalmente soleggiato. Nel pomeriggio lo sviluppo dei cumuli determina nuovi temporali.

3. Temperaturen

3. Temperature

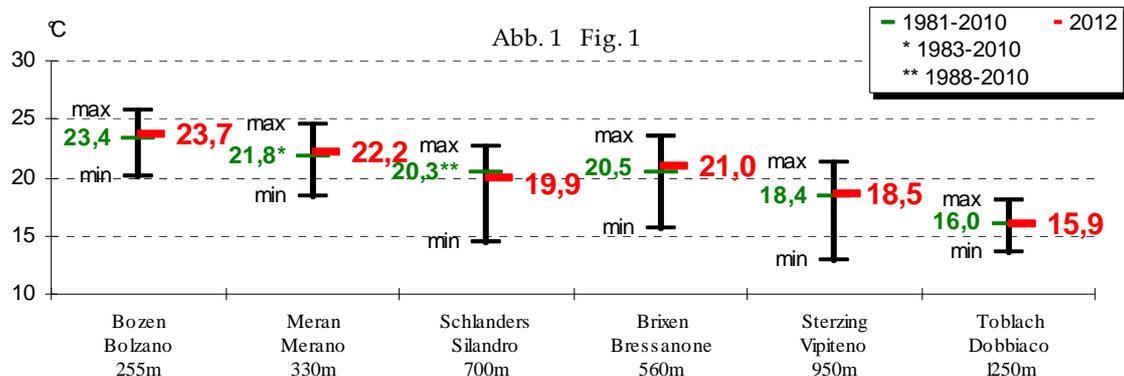


Abb. 1: Monatsmitteltemperatur Juli 2012 (rot), langjähriges Mittel der Periode 1981-2010 (grün), Spannweite zwischen höchsten (max) und tiefsten (min) Monatsmittel seit Beginn der Aufzeichnung: die Temperaturen entsprachen mehr oder weniger dem langjährigen Durchschnitt.

Fig. 1: Temperatura media mensile di luglio 2012 (rosso) e valore medio del periodo 1981-2010 (verde), valore massimo (max) e minimo (min) assoluto delle medie mensili nel periodo di registrazione: su tutto il territorio i valori termici medi rientrano nella norma.

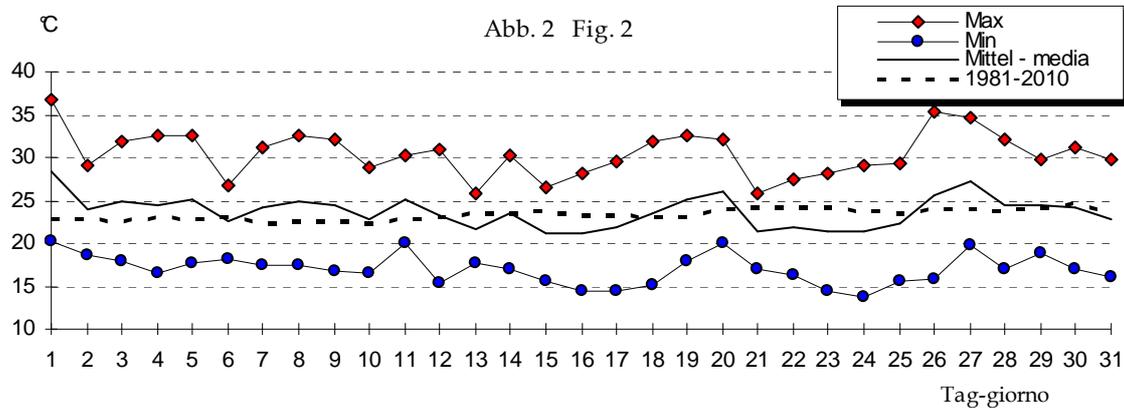


Abb. 2: Station Bozen. Tägliches Temperaturminimum (blau), -maximum (rot), Tagesmitteltemperatur (schwarz) und langjährige Tagesmitteltemperatur 1981-2010 (strichliert); der Juli 2012 reihte sich als durchschnittlicher Monat in die Klimareihen ein. Die höchste Temperatur wurde in Bozen am 1. des Monats mit 36,7° gemessen.

Fig. 2: stazione di Bolzano. Temperature minime (blu), massime (rosso) e medie (nero) giornaliere. I valori medi per il periodo 1981-2010 sono riportati tratteggiati: anche a Bolzano le temperature sono state prossime alle medie. Valore massimo registrato il giorno 1 con 36,7°C.

4. Niederschlag

4. Precipitazioni

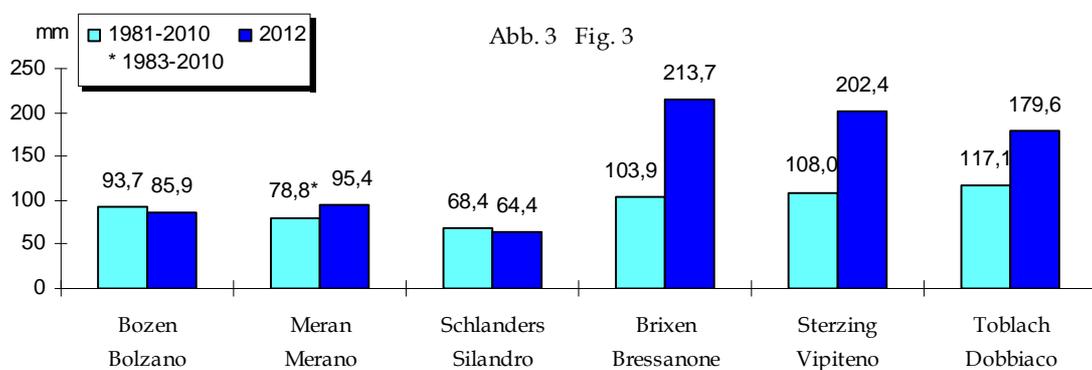


Abb. 3: Monatliche Niederschlagssummen (blau), Mittelwert der Periode 1981-2010 (cyan): Während im Westen und Süden des Landes die Regenmengen durchschnittlich bzw. leicht unterdurchschnittlich ausfielen, wurde das Niederschlagssoll im Norden und Osten deutlich übertroffen. Brixen und Sterzing erlebten mit 214 mm bzw. 202 mm den zweitnächsten Juli seit Beginn der Aufzeichnungen im Jahr 1921.

Fig. 3: precipitazione totale del mese (blu) e valori di riferimento nel periodo 1981-2010 (ciano): mentre a sud e ovest le precipitazioni cumulate risultano vicine o lievemente sotto le medie, a nord ed est sono state molto abbondanti. A Bressanone e Vipiteno, rispettivamente con 214 e 202 mm, il mese in esame risulta il secondo più ricco di precipitazioni dall'inizio delle misure nel 1921.

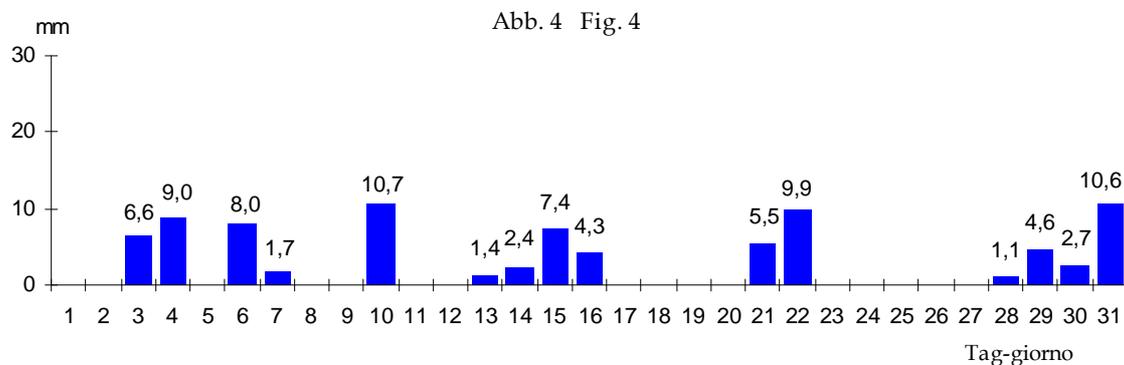
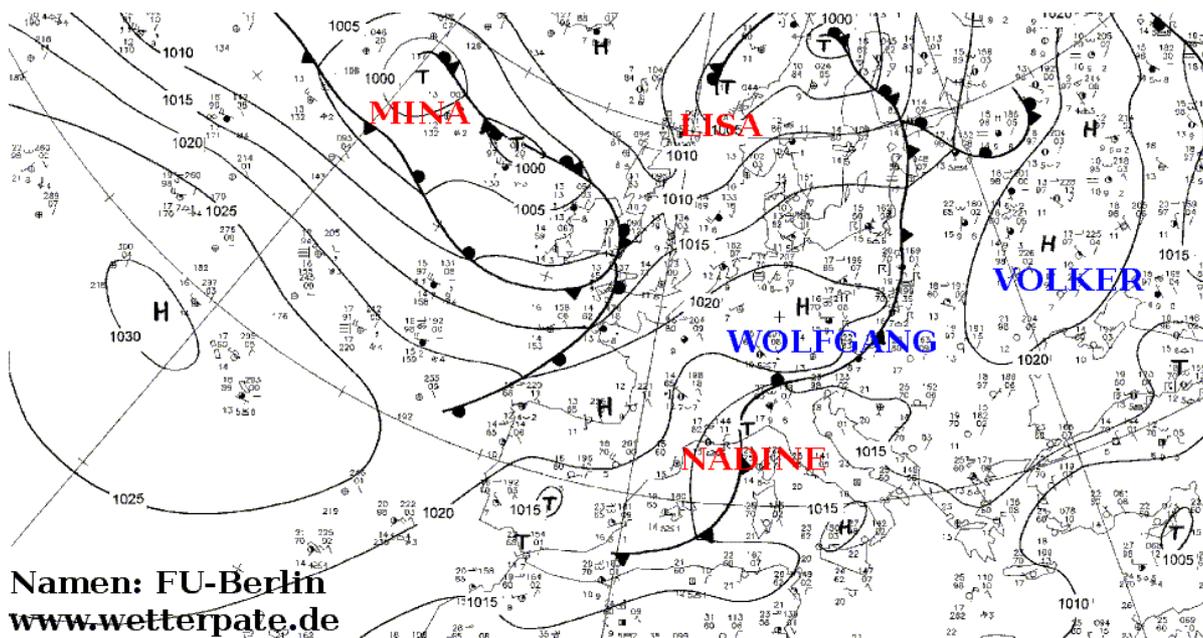


Abb. 4: Station Bozen, tägliche Niederschlagssummen (Zeitraum 09.00 Uhr MEZ des Vortages bis 09.00 Uhr MEZ des aktuellen Tages): Charakteristisch für den Juli war die hohe Anzahl an Niederschlags- und Gewittertagen. In Bozen wurde an 15 Tagen Regen gemessen, große Niederschlagsmengen blieben jedoch aus.

Fig. 4: precipitazione giornaliera a Bolzano (si riferisce alle 24 ore comprese tra le ore 9:00 del giorno precedente e le ore 9:00 del giorno attuale): il mese è caratterizzato da un numero elevato di giorni piovosi e temporaleschi. A Bolzano si sono registrati 15 giorni piovosi, con apporti complessivi però non particolarmente abbondanti.

5. Besonderes

5. Curiosità



Wetterkarte
2. Juli 12 UTC
@ Deutscher
Wetterdienst

Carta meteo del
2 luglio alle 12
UTC
@ Servizio
Meteorologico
Tedesco

Namen: FU-Berlin
www.wetterpate.de

Seit dem Jahr 1954 ist das Institut für Meteorologie der Freien Universität Berlin für die Namensvergabe der Hoch- und Tiefdruckgebiete, die das Wettergeschehen in Europa beeinflussen, verantwortlich. Im Jahr 2002 wurde diese Regelung abgeändert. Nicht mehr das Institut selbst erfindet die Namen, sondern es wurde die „Aktion Wetterpate“ ins Leben gerufen. Jeder Bürger kann sich nun an der Benennung der Hochs und Tiefs direkt beteiligen, indem er jedem dieser Druckgebilde einen Namen vergibt und damit aktiv an der Gestaltung der Wetterkarte mitwirkt. In alphabetischer Reihenfolge werden die Systeme benannt, in geraden Jahren tragen Hochdruckgebiete männliche und Tiefdruckgebiete weibliche Namen. In ungeraden Jahren ist es genau umgekehrt. Bei dem gewünschten Namen muss es sich um einen standesamtlich anerkannten Vornamen handeln. Zu solch einer Patenschaft gehören dann auch eine Patenschaftsurkunde sowie die Lebensgeschichte „seines“ Hochs oder Tiefs mit dazugehörigen Wetterkarten. Diese werden am Institut für Meteorologie in Berlin erstellt und dann allen Wetterdiensten auf Wunsch zur Verfügung gestellt. Auch von vielen deutschsprachigen Zeitungen, Fernsehsendern und Radiostationen werden die Namen übernommen.

Già dal 1954 l'Istituto di Meteorologia della Libera Università di Berlino assegna i nomi delle depressioni e degli anticlioni che interessano l'Europa.

Dal 2002 i nomi non vengono più assegnati dall'istituto: infatti con l'istituzione dell'azione "padrino del tempo" ognuno ha la possibilità di partecipare attivamente alla realizzazione delle carte meteorologiche assegnando un nome ad una depressione o ad un anticiclone.

Negli anni pari le alte pressioni ricevono dei nomi maschili, mentre le zone di bassa pressione nomi femminili, negli anni dispari la regola si inverte.

I nomi scelti devono essere nomi riconosciuti ufficialmente.

Chi "adotta" in questo modo un anticiclone o una depressione riceve anche un attestato e un documento che descrive la biografia della propria "bassa o alta pressione" nonché le relative carte meteorologiche. Queste carte vengono prodotte presso l'istituto di Meteorologia di Berlino e messe a disposizione di tutti i servizi meteorologici.

I nomi vengono anche diffusi da vari quotidiani in lingua tedesca, nonché da emittenti radio e televisive.

Verantwortliche Direktorin: Dr. Michela Munari
An dieser Ausgabe haben mitgewirkt:

Dieter Peterlin
Mauro Tollardo
Günther Geier
Werner Verant

für Vorschläge/Informationen mailto: meteo@provinz.bz.it

Hydrographisches Amt – Autonome Provinz Bozen
Mendelstraße 33, I-39100 Bozen

Wetter- und Lawinenlagebericht (Voice Mail und FAX)
0471/271177 – 270555 www.provinz.bz.it/wetter

Druckschrift eingetragen mit Nr. 24/97 vom 17.12.1997 beim Landesgericht Bozen.

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Druck: Landesdruckerei

Direttrice responsabile: dott.sa Michela Munari
Hanno collaborato a questo numero:

Dieter Peterlin
Mauro Tollardo
Günther Geier
Werner Verant

per proposte/informazioni mailto: meteo@provincia.bz.it

Ufficio Idrografico – Provincia Autonoma di Bolzano
Via Mendola 33, I-39100 Bolzano

Bollettino meteorologico e valanghe (Voice Mail e FAX)
0471/271177 – 270555 www.provincia.bz.it/meteo

Publicazione iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 24/97 del 17.12.1997.

Riproduzione parziale o totale autorizzata con citazione della fonte (titolo e edizione)
Stampa: Tipografia provinciale